



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(СПбГУ)

П Р И К А З

25.04.2025

№ 541211

О внесении изменений в приказ от 24.12.2024 № 17222/1
«Об утверждении перечня тем выпускных
квалификационных работ и научных руководителей
обучающихся выпускного курса по основной
образовательной программе (шифр СВ.5148.*)
«Межъязыковая коммуникация и перевод (немецкий
язык)»

Во исполнение приказа заместителя первого проректора по стратегическому развитию и партнерству – начальника Управления образовательных программ от 27.09.2024 № 13040/1 «О формировании электронного реестра, выборе и утверждении тем выпускных квалификационных работ обучающихся СПбГУ в 2024-2025 учебном году», на основании пункта 5^{1.1.5} приказа ректора от 08.08.2008 № 1093/1 «О распределении полномочий между должностными лицами Санкт-Петербургского государственного университета» (с изменениями и дополнениями)

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Приложение к приказу заместителя первого проректора по стратегическому развитию и партнерству – начальника Управления образовательных программ от 24.12.2024 № 17222/1 «Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе бакалавриата (шифр СВ.5148.*) «Межъязыковая коммуникация и перевод (немецкий язык)» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» изложить в редакции Приложения к настоящему приказу.

2. И. о. начальника Управления маркетинга и медиакommunikаций Перевизинцовой А. А. обеспечить размещение настоящего приказа на сайте СПбГУ в разделе «Приказы об утверждении тем выпускных квалификационных работ, научных руководителей обучающихся по основным образовательным программам выпускного курса 2025 года» не позднее трех рабочих дней с даты издания настоящего приказа.

3. За разъяснением содержания настоящего приказа обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на сайте СПбГУ к заместителю первого проректора по стратегическому развитию и партнерству - начальнику Управления образовательных программ.

4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять на адрес электронной почты org@spbu.ru.

5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: протокол заседания Учебно-методической комиссии по УГСН 45.00.00
Языкознание и литературоведение от 28.02.2025 № 05/2.1/45-03-2.

Заместитель первого проректора
по стратегическому развитию и партнерству –
начальник Управления образовательных программ



Б. Т. Гатаева

Приложение
УТВЕРЖДЕН
приказом от 25.04.2025 № 5142/1

Перечень тем выпускных квалификационных работ, согласованных с организациями-работодателями, научных руководителей и рецензентов обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе бакалавриата (шифр СВ.5148.*) «Межязыковая коммуникация и перевод (немецкий язык)» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

№	ФИО обучающегося	Тема выпускной квалификационной работы	ФИО научного руководителя выпускной работы, должность	ФИО рецензента, должность, организация	Наименование организации-работодателя, согласовавшей тему выпускной квалификационной работы, с указанием регистрационных данных (вх. СПбГУ)
1	2	3	4	5	6
1	Антонова Ирина Александровна	Средства индивидуализации речи персонажей в немецком сериале «Dark» и его переводе на русский язык	Нифонтова Дарья Евгеньевна, доцент, Кафедра немецкой филологии	Кириченко Мария Александровна, старший преподаватель, Кафедра романской филологии	Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений «Русско-немецкий центр встреч при Петрикирге Санкт-Петербурга» от 04.04.2025 № 01/1-38-3957
2	Беляк Дарья Николаевна	Лексическое своеобразие немецко-и русскоязычных текстов по йоге в контрастивном аспекте	Степанов Евгений Сергеевич, доцент, Кафедра немецкой филологии	Соколова Марина Павловна, старший преподаватель, Кафедра лексикологии и стилистики немецкого языка, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный лингвистический университет»	Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений «Русско-немецкий центр встреч при Петрикирге Санкт-Петербурга» от 04.04.2025 № 01/1-38-3957

3	Горюнова Ульяна Михайловна	Переводческие трансформации и приемы в переводе романа И. Ильфа и Е. Петрова «Двенадцать стульев»	Бирр-Цуркан Лилия Федоровна, доцент, Кафедра немецкой филологии	Стрельцова Валентина Викторовна, доцент, Кафедра лексикологии и стилистики немецкого языка, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный лингвистический университет»	Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений «Русско-немецкий центр встреч при Петрикирге Санкт-Петербурга» от 04.04.2025 № 01/1-38-3957
4	Корлыханов Дмитрий Игоревич	Стратегии перевода научного текста XVIII в. (на примере переводов дневника экспедиции Д. Г. Мессершмидта)	Жилкок Сергей Александрович, доцент, Кафедра немецкой филологии	Солнцева Елена Сергеевна, доцент, Кафедра иностранных языков в сфере экономики и права	Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений «Русско-немецкий центр встреч при Петрикирге Санкт-Петербурга» от 04.04.2025 № 01/1-38-3957
5	Мовсисян Елизавета Артуровна	Передача значений немецких модальных глаголов в переводе романа «Rubinrot» К. Гир на русский язык	Мельгунова Анна Владиславовна, доцент, Кафедра немецкой филологии	Орлова Ольга Алексеевна, доцент, Кафедра немецкого языка	Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений «Русско-немецкий центр встреч при Петрикирге Санкт-Петербурга» от 04.04.2025 № 01/1-38-3957
6	Николаева Анна	Аксиологический потенциал экономического дискурса в аспекте перевода (на материале текстов Российско-Германской	Степанов Евгений Сергеевич, доцент, Кафедра немецкой филологии	Логина Антонина Викторовна, переводчик, Индивидуальный предприниматель Логина Антонина Викторовна	Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений «Русско-немецкий центр встреч при Петрикирге Санкт-Петербурга» от 04.04.2025 № 01/1-38-3957

7	Смирных Елизавета Николаевна	внешнеторговой палаты) Лексико- стилистические средства создания речевых портретов персонажей «Петербургских повестей» Н. В. Гоголя и особенности их перевода на немецкий язык	Ковтунова Елена Анатолевна, доцент, Кафедра немецкой филологии	Белоног Оксана Валерьевна, доцент, Кафедра романо- германской филологии и лингводидактики, Государственное автономное образовательное учреждение высшего образования Ленинградской области «Ленинградский государственный университет имени А.С.Пушкина»	Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений «Русско-немецкий центр встреч при Петрикирге Санкт-Петербурга» от 04.04.2025 № 01/1-38-3957
8	Тирбах Мария Витальевна	Лингвопрагматический профиль рекламных текстов в сфере бытовой техники на немецком и русском языках	Степанов Евгений Сергеевич, доцент, Кафедра немецкой филологии	Рыбачук Ксения Юрьевна, переводчик, Федеральное государственное бюджетное учреждение культуры «Государственный Эрмитаж»	Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений «Русско-немецкий центр встреч при Петрикирге Санкт-Петербурга» от 04.04.2025 № 01/1-38-3957
9	Харькова Анна	Восточный колорит в сказках Вильгельма Гауфа и его передача на русский язык	Григорьева Любовь Николаевна, доцент, Кафедра немецкой филологии	Мхитарьянц Эвелина Гарриевна, доцент, Кафедра общих гуманитарных и естественно-научных дисциплин, Калининградский филиал Московского финансово- юридического университета МФЮА, Аккредитованное образовательное частное учреждение высшего образования «Московский	Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений «Русско-немецкий центр встреч при Петрикирге Санкт-Петербурга» от 04.04.2025 № 01/1-38-3957

10	Хахалева Татьяна Владимировна	Формульные маркеры лексическо-семантической организации немецких и русских научных текстов по когнитивным наукам (сопоставительный аспект)	Манёрова Кристина Валерьевна, доцент, Кафедра немецкой филологии	финансово-юридический университет МФЮА» Карпенко Елена Игоревна, доцент, Кафедра лексикологии и стилистики немецкого языка, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный лингвистический университет»	Фонд поддержки и развития русско-немецких отношений «Русско-немецкий центр встреч при Петрикирге Санкт-Петербурга» от 04.04.2025 № 01/1-38-3957
----	-------------------------------	--	--	--	---